

## TRADUCTION

## COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 83 — 923

**3 MARS 1983.** — Arrêté de l'Exécutif flamand abrogeant le § 1er du chapitre IV de l'arrêté royal du 1er juin 1874 contenant règlement général et organique, pris en exécution de la loi sur le régime des aliénés, modifié par les arrêtés royaux des 31 octobre 1873, 15 octobre 1885 et 24 mars 1936

L'Exécutif flamand,

Vu l'article 50bis de la Constitution;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 5, § 1er, I;

Vu les lois des 18 juin 1850 et 26 décembre 1873 sur le régime des aliénés;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 18 janvier 1982 fixant les attributions des membres de l'Exécutif flamand;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 28 janvier 1982 portant organisation de la délégation des compétences de décision aux membres de l'Exécutif flamand;

Sur la proposition du Ministre communautaire de la Politique de Santé;

Après délibération,

Arrête :

**Article unique** Au chapitre IV « De la surveillance des établissements d'aliénés », le § 1er « Des commissions d'inspection », articles 64 à 77 inclus, de l'arrêté royal du 1er juin 1874 contenant règlement général et organique, pris en exécution de la loi sur le régime des aliénés, est abrogé pour ce qui concerne la Communauté flamande.

Bruxelles, le 9 mars 1983.

Le Président,

G. GEENS

Le Ministre communautaire de la Politique de Santé,

R. DE WULF

## COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 83 — 924

14 MAI 1983

Arrêté de l'Exécutif de la Communauté française relatif au fonctionnement du Conseil communautaire des établissements de soins

Nous, Exécutif de la Communauté française,

Vu le décret du 30 mars 1983 sur l'organisation des établissements de soins dans la Communauté française, notamment les articles 3, § 3, et 9;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 3 février 1982 réglant la signature des actes de l'Exécutif;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, tel qu'il a été modifié par l'article 18 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu l'urgence spécialement motivée découlant de la nécessité d'organiser sans délai le fonctionnement du Conseil communautaire des établissements de soins afin que ledit Conseil puisse traiter les demandes d'avis;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé et de l'Enseignement de la Communauté française, et vu la délibération de l'Exécutif du 18 avril 1983;

Arrêtons :

**Article 1er.** Le Bureau du Conseil communautaire des établissements de soins peut, outre les demandes d'avis de l'Exécutif, formuler lui-même des demandes d'avis et les soumettre au Conseil.

**Art. 2.** Le Secrétariat du Conseil communautaire des établissements de soins, désigné ci-après le Conseil, et de son Bureau, est assuré par un fonctionnaire désigné par l'Exécutif, sur proposition du Ministre qui a la Santé dans ses attributions.

**Art. 3. § 1er.** Le Conseil et le Bureau du Conseil ne peuvent émettre valablement leur avis ou faire rapport qu'à la condition que la moitié des membres au moins soit présente.

Les décisions sont prises à la majorité simple.

En cas de parité des voix, celle du Président est prépondérante. Si le quorum de présence n'est pas atteint, les membres sont convoqués une nouvelle fois, au plus tard dans la quinzaine qui suit. Pour le point réinscrit à l'ordre du jour, la majorité simple des membres présents est requise.

§ 2. Le résultat du vote est joint à l'avis; à sa demande, la minorité peut joindre une note à l'avis de la majorité avec son point de vue.

**Art. 4.** Les Vice-présidents assurent, à tour de rôle, la présidence des séances en cas d'empêchement du Président. Le Vice-président a voix prépondérante en cas de parité des voix.

**Art. 5.** Le membre suppléant assiste au Conseil en cas d'empêchement du membre effectif.

**Art. 6.** L'avis demandé au Conseil par l'Exécutif est remis, sauf disposition contraire, dans les deux mois.

Sur demande motivée, l'Exécutif peut prolonger le délai.

Dans certains cas exceptionnels, l'Exécutif peut demander un avis urgent. Il fixe le délai, dans ce cas.

**Art. 7.** Le Ministre de la Santé de la Communauté française est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 mai 1983.

Pour l'Exécutif de la Communauté française :

Le Ministre de la Santé et de l'Enseignement  
de la Communauté française de Belgique,

E. URBAIN

## VERTALING

## FRANSE GEMEENSCHAP

N. 83 — 924

14 MEI 1983

## Besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap betreffende de werking van de Gemeenschapsraad van de verzorgingsinstellingen

Wij, Executieve van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 30 maart 1983 houdende de organisatie van de verzorgingsinstellingen in de Franse Gemeenschap, inzonderheid de artikelen 8, § 3, en 9;

Gelet op het besluit van de Executieve van 3 februari 1982 tot regeling van de ondertekening der akten van de Executieve;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid het artikel 3, § 1, zoals het werd gewijzigd door artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid en de bijzondere motivatie die voortvloeien uit de behoefte om onverwijld de werking van de Gemeenschapsraad van de verzorgingsinstellingen te organiseren opdat de voormelde Raad de adviesaanvragen zou kunnen behandelen;

Op de voordracht van Onze Minister van Gezondheid en van Onderwijs van de Franse Gemeenschap, en gelet op de beraadslaging van de Executieve van 18 april 1983,

Besluiten :

Artikel 1. Het Bureau van de Gemeenschapsraad van de verzorgingsinstellingen mag, behalve de adviesaanvragen van de Executieve, zelf de adviesaanvragen formuleren en ze aan de Raad voorleggen.

Art. 2. Het Secretariaat van de Gemeenschapsraad van de verzorgingsinstellingen, hierna de Raad genaamd, en van zijn Bureau, wordt door een door de Executieve aangewezen ambtenaar waargenomen, op voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de Gezondheid behoort.

Art. 3. § 1. De Raad en het Bureau van de Raad mogen slechts volwaardig hun advies of verslag uitbrengen op voorwaarde dat de helft van de leden aanwezig is.

De beslissingen worden bij gewone meerderheid genomen.

Bij staking van stemmen, is deze van de voorzitter beslissend.

Indien het quorum van aanwezigen niet is bereikt, worden de leden opnieuw opgeroepen ten laatste in de daaropvolgende vijftien dagen. Wat het wederingschreven onderwerp op de dagorde betreft, is de gewone meerderheid van de aanwezige leden vereist.

§ 2. De uitslag van de stemming wordt bij het advies gevoegd; op haar verzoek mag de minderheid een notitie bij het advies van de meerderheid voegen waarop haar standpunt staat vermeld.

Art. 4. De Vice-voorzitters nemen om beurten het voorzitterschap waar van de vergaderingen bij belet van de Voorzitter. Bij staking van stemmen heeft de Vice-voorzitter een beslissende stem.

Art. 5. Het plaatsvervangende lid woont de Raad bij, bij belet van het effectieve lid.

Art. 6. Het door de Executieve gevraagde advies aan de Raad wordt, behoudens tegenstrijdige maatregel, binnen de twee maanden medegedeeld.

Bij een met redenen omkleed verzoek, mag de Executieve deze termijn verlengen.

Bij sommige uitzonderingsgevallen mag de Executieve een dringend advies vragen. In dit geval stelt zij de termijn vast.

Art. 7. De Minister van Gezondheid van de Franse Gemeenschap is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 14 mei 1983.

Voor de Executieve van de Franse Gemeenschap :  
De Minister van Gezondheid en Onderwijs van  
de Franse Gemeenschap van België,

R. URBAIN

## AUTRES ARRÊTÉS

## MINISTÈRE DE LA JUSTICE

## Police judiciaire

Par arrêté royal du 24 mai 1983, M. F. Van Laeren, officier judiciaire près le parquet du tribunal de première instance à Bruxelles, est nommé à titre définitif à la date du 1er mai 1983.

## MINISTÈRE DES FINANCES

## Administration des Contributions directes

## Nominations

Par arrêté royal du 5 novembre 1982, M. Aerts, P.P.W., directeur adjoint à Anvers I, est nommé au grade de directeur régional à Louvain, à partir du 1er octobre 1982.

## ANDERE BESLUITEN

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

## Gerechtelijke Politie

Bij koninklijk besluit van 24 mei 1983 is de heer F. Van Laeren, gerechtelijk officier bij het parket bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, met ingang van 1 mei 1983 in vast verband benoemd.

## MINISTERIE VAN FINANCIËN

## Administratie der Directe Belastingen

## Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 5 november 1982 is de heer Aerts, P.P.W., adjunct-directeur te Antwerpen I, benoemd tot de graad van gewestelijk directeur te Leuven, met ingang van 1 oktober 1982.